

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 10:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby nie zdawałbym się jak kolwiek napełnić bojaźnią was przez listy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz niech się wam nie zdaje, że was straszę listami,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby nie wydawałbym się*, że (może) napełniam bojaźnią** was przez listy; ¹⁾²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby nie zdawałbym się jak- kolwiek napełnić bojaźnią was przez listy

¹⁾ W oryginale coniunctivus aoristi activi jako orzeczenie zdania zamiarowego. Składniej: "aby nie wydawało się".

²⁾ W oryginale infinitivus zależny od "nie wydawałbym się".